

《英语六级翻译训练题及答案：汉语热》

英语六级考试包括写作、听力、阅读和翻译四个部分，其中，阅读是很多同学的弱点和槽点，因为英语六级翻译不仅考察了我们的语法功底，而且对我们的语言运用能力有一定的要求。只有每天多练习，才能稳步提升翻译能力。

英语六级翻译训练题及答案：汉语热

汉语热指近年来越来越多的外国人开始学习汉语的现象。在很多国家，学汉语的人数在迅速增长。据统计，全世界已有109个国家、3000多所高等学校开设了汉语课程。一项调查显示，他们学习汉语的主要目的是去中国旅游、从事贸易活动、了解中国和中国文化。汉语热背后的原因是中国经济的飞速发展，它使中国的国际地位和影响力得到了提升。全球“汉语热”传达了世界各国人民渴望了解中国文化的信息。

参考译文：

The "Mandarin Fever" refers to the phenomenon of an increasing number of foreigners embarking on learning Mandarin Chinese in recent years. Across many countries, the number of people studying Chinese is growing rapidly. According to statistics, over 3,000 institutions of higher learning in 109 countries worldwide have introduced Chinese language courses. A survey reveals that their primary motivations for learning Chinese are to travel to China, engage in trade activities, and gain an understanding of China and its culture. The driving force behind this "Mandarin Fever" is China's rapid economic development, which has elevated its international status and influence. The global "Mandarin Fever" conveys a message that people from all over the world are eager to learn about Chinese culture.

翻译重点词汇：

Mandarin Fever 汉语热

phenomenon 现象

increasing number of 越来越多的

embark on 开始(从事)

learning Mandarin Chinese 学习汉语

in recent years 近年来

across many countries 在很多国家

institutions of higher learning 高等学府

worldwide 全世界

introduce Chinese language courses 开设汉语课程

survey 调查

primary motivations 主要动机

engage in trade activities 从事贸易活动

gain an understanding of 了解

driving force 驱动力

rapid economic development 经济的飞速发展

convey a message 传达信息

Chinese culture 中国文化